UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ESCUELA DE POSGRADO

PROPUESTA DE UNA METODOLOGIA DE EVALUACION AUTENTICA PARA UN CURSO UNIVERSITARIO DE INGLES INTERMEDIO ALTO

PROPUESTA DIDACTICA QUE PARA OBTENER EL GRADO DE MAESTRIA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES COMO SEGUNDA LENGUA PRESENTA

GABRIELA HERMINIA ULLOA ORTEGA

CD. UNIVERSITARIA MAYO 2005

TM
Z7125
FFL
2005
.U4

1020150621

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ESCUELA DE POSGRADO

PROPUESTA DE UNA METODOLOGIA DE EVALUACION AUTENTICA PARA UN CURSO UNIVERSITARIO DE INGLES INTERMEDIO ALTO

PROPUESTA DIDACTICA QUE PARA OBTENER EL GRADO DE MAESTRIA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES COMO SEGUNDA LENGUA PRESENTA

GABRIELA HERMINIA ULLOA ORTEGA

CD. UNIVERSITARIA MAYO 2005

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

ESCUELA DE POSGRADO

PROPUESTA DE UNA METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN AUTÉNTICA PARA UN CURSO UNIVERSITARIO DE INGLÉS INTERMEDIO ALTO

PROPUESTA DIDÁCTICA QUE PARA OBTENER EL GRADO

DE MAESTRÍA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO

SEGUNDA LENGUA PRESENTA

GABRIELA HERMINIA ULLOA ORTEGA

GENERACIÓN DRA. RUTH HASSELL

CD. UNIVERSITARIA SAN NICOLÁS DE LOS GARZA, N.L.

MAYO 2005

990836

TM
Z7125
FFL
2005
.U4

FONDO
TESIS

APROBACIÓN DE MAESTRÍA

PROPUESTA DE UNA METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN AUTÉNTICA PARA UN CURSO UNIVERSITARIO DE INGLÉS INTERMEDIO ALTO

DIRECTORA DE TESIS:

MC Gabriela Elizondo Regalado

SINODALES	**FIRMA**
MC Gabriela Elizondo Regalado **Presidente**	
MC Gloria Lezama Castillo **Secretario**	
MC Oscar Eduardo Sandoval Villa **Vocal**	

Mtro. Rogelio Cantú Mendoza
Subdirector de Posgrado

AGRADECIMIENTOS

Con gran admiración y respeto agradezco su ayuda y ejemplo.

Dra. Ruth Hassell (q.e.p.d)

Mtra. Gabriela Elizondo

Ing. Eduardo García

Mtra. Gloria Lezama

Mtro. Oscar Sandoval

Mtra. Ruth Angel

Compañeros de la Generación Dra. Ruth Hassell

DEDICATORIAS

Con todo mi amor

A DT, SJT, Eduardo, Lalito, Natalie, Giani, Hiram, Maumi, Paupi (q.e.p.d), Amore, Claudia, Ma. Elena, Rafael, Cristi, ☆Danny, Fabis, Loop, Cossies.

En donde estén, Nina y Berta

Índice

Prefacio viii

Capítulo 1: Introducción 1

1.1 Identificación de necesidades 5
1.2 Planteamiento del problema 6
1.3 Propósito y justificación de la propuesta 7
1.4 Preguntas que pretende contestar esta propuesta 8
1.5 Alcance y delimitación 8
1.6 Limitaciones 9

Capítulo 2: Marco Teórico 10

2.1 Proceso enseñanza - aprendizaje 10
2.2.1 Enseñanza de una segunda lengua 10
2.2 El currículo 11
2.2.1 El currículo de una segunda lengua 11
2.2.2 Los componentes del currículo 12
2.3 La evaluación 13
2.3.1 Los tipos de evaluación 14
2.3.1.1 La evaluación diagnóstica 14
2.3.1.2 La evaluación sumativa 14
2.3.1.3 La evaluación formativa 13
2.3.1.4 La evaluación integradora 14
2.3.1.5 La evaluación auténtica 14
2.3.1.6 La evaluación semi-auténtica 15
2.3.2 El concepto de *assessment* 15
2.3.2.1 Las diferencias entre *assessment*, evaluación, examen y calificación 15
2.3.3 Los instrumentos de evaluación 16
2.3.3.1 Los exámenes subjetivos o de ensayo 17
2.3.3.1.1 Rúbricas 17
2.3.3.2 Los exámenes objetivos 17
2.3.3.3 Los exámenes estandarizados 18
2.3.4 La construcción de instrumentos 18
2.3.4.1 la evaluación de áreas de conocimiento y habilidades 19
2.3.5 La evaluación alterna 23
2.3.5.1 Portafolio 24
2.3.5.2 Presentaciones orales 24
2.3.5.3 Observaciones 24
2.3.5.4 Informes o reportes 24
2.3.5.5 Diarios 25
2.3.5.6 Entrevistas 25
2.4 El ciclo administrativo 25

2.5 El desarrollo físico, cognitivo y emocional del estudiante 26

Capítulo 3: Metodología 29

3.1 Descripción de un curso universitario de nivel intermedio alto 29
3.1.1 Composición del grupo 29
3.1.2 Perfil de ingreso y egreso 29
3.1.3 Recursos 31
3.2 Programa del curso 32
3.3 Los instrumentos de evaluación basados en el modelo de Arthur Hughes 42
3.3.1 Características de lo que debe incluir la evaluación 42
3.3.2 Construcción de exámenes para el primer periodo mensual 45
3.3.3 Planeación para los exámenes de gramática y vocabulario 46
3.3.3.1 Desglose analítico del instrumento 48
3.3.4 Planeación para el examen de comprensión oral 57
3.3.4.1 Desglose analítico del instrumento 59
3.3.4.2 Transcripción de audio cinta 61
3.3.5 Planeación para el examen de comprensión de lectura 63
3.3.5.1 El instrumento 65
3.3.6 Planeación para el examen de redacción 68
3.3.6.1 El instrumento 71
3.3.6.2 Las rúbricas 73
3.3.7 Planeación para el examen de producción oral 74
3.3.7.1 El instrumento 76
3.3.7.2 Las rúbricas 78

Capítulo 4: La calificación 79

4.1 El procedimiento 81
4.2 Problemas y soluciones 83

Capítulo 5: Conclusiones, recomendaciones y limitaciones 85

5.1 Conclusiones 85
5.2 Recomendaciones 85
5.3 Limitaciones 87

Bibliografía 88

Apéndices 91

Apéndice A. Planeación diaria 92

Apéndice B. Instrumentos de evaluación para el segundo periodo mensual 108

Apéndice C. Instrumentos de evaluación para el tercer periodo mensual 131

Apéndice D. Instrumentos de evaluación para el periodo final 167

Apéndice E. Elección de ponderaciones 195

Apéndice F. Cálculo de calificaciones 198

Índice analítico 199

Índice de Tablas

Tabla 1. Sugerencias de Hughes 20

Tabla 2. Modelo del ciclo administrativo de Taylor aplicado a la evaluación 28

Tabla 3. Niveles de desarrollo cognitivo según Bloom 28

Tabla 4. Contenido temático del curso de inglés intermedio alto 34

Tabla 5. Ponderaciones para el curso inglés intermedio alto 42

Tabla 6. Planeación de los exámenes de gramática y vocabulario 46

Tabla 7. Planeación del examen de comprensión oral 57

Tabla 8. Planeación del examen de comprensión de lectura 63

Tabla 9. Planeación del examen de redacción 68

Tabla 10. Planeación del examen de producción oral 74

Tabla 11. Ponderaciones y rangos 80

Tabla 12. Información de la base de datos Excel 82

Prefacio

Hoy en día, el mundo en general se rige por la globalización, la cual es un macrofenómeno que incide no sólo en lo económico sino en lo político, lo educativo, lo social y lo cultural. Así mismo, el desarrollo de la tecnología ha sido un factor interdependiente de la globalización. Ésta ha traído consigo estándares o normas de evaluación aceptadas internacionalmente que determinan la compra, la producción, el uso y el consumo de productos. Así mismo, las normas internacionales también se han hecho comunes en el aspecto educativo. En la enseñanza del inglés como segundo idioma, un estándar utilizado comúnmente por las instituciones educativas que ofrecen programas de pregrado y postgrado es un puntaje de 550 ó 600 en el Test of English as a Foreign Language (TOEFL).

El obtener un puntaje como el citado anteriormente implica necesariamente cientos de horas de instrucción y de exposición en el idioma inglés. La propuesta de este trabajo es una evaluación en las áreas de conocimiento y habilidades de un curso universitario de inglés intermedio alto que se imparte con un enfoque comunicativo conducente a practicar diversas estrategias que pueden hacer que el alumno tenga más exito cuando presente el examen TOEFL.

Las características de la impartición del curso y de la manera de evaluar es que ambos estén orientados a actividades auténticas. En este trabajo se consideran auténticas todas las actividades y formas de evaluación orientadas hacia lo académico y hacia el proceso de internacionalización en sus programas académicos. El capítulo 1 plantea el problema de cómo evaluar eficiente y auténticamente a los alumnos participantes en el curso de inglés intermedio alto considerando que dos instituciones pilares del Estado de Nuevo León tienen como misión la internacionalización y la acreditación de sus programas por instituciones externas tanto nacionales como internacionales. El capítulo 2 sintetiza el marco teórico de lo que algunos expertos en el

área de enseñanza del inglés como segundo idioma han estudiado respecto a evaluación auténtica. El capítulo 3 desarrolla la metodología para la elaboración de exámenes auténticos desde la perspectiva de Arthur Hughes. El capítulo 4 desarrolla la forma para favorecer el desarrollo del valor de la responsabilidad en los alumnos concerniente al aspecto de obtener las calificaciones mensuales y final para el curso de inglés intermedio alto. El capítulo 5 ofrece conclusiones, recomendaciones, y limitaciones del uso de la metodología propuesta. Por último, los apéndices incluidos expanden información respecto a los instrumentos no incluidos en la propuesta.